

PROGRAMME



8^E CONFÉRENCE
EUROPÉENNE
UNIVERSITÉ HÉBRAÏQUE DE JERUSALEM

—
LES
EXPLORATEURS
DU
SAVOIR
—

LISBONNE

10-13 OCTOBRE 2013

WWW.EFHU.ORG

EUROPEANOFFICE@UHJERUSALEM.ORG DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES





PROGRAM

10 - 13
OCTOBER
2013



JEUDI 10 OCTOBRE

14h **ENREGISTREMENT**
À l'hôtel Pestana Palace

19h30-20h **ACCUEIL ET PRÉSENTATION DU PROGRAMME**
Départ en bus pour la réception de bienvenue

20h30-23h **RÉCEPTION DE BIENVENUE**
au Palais National d'Ajuda

Soirée présentée par **Marta Mucznik**, Déléguée UHJ pour le Portugal

Allocation de bienvenue :

RONNIE FRIEDMAN, Vice Président des Relations Extérieures - UHJ

MARIA JOÃO SALGADO, Présidente des Amis Portugais de l'UHJ

JOËLLE AFLALO, Présidente de la Fondation Matanel

COCKTAIL DINATOIRE

CONFÉRENCE **LE JUDAÏSME AU PORTUGAL DEPUIS L'INQUISITION**

JOSÉ OULMAN CARP

Président de la Communauté Juive de Lisbonne

CONCERT DE CUCA ROSETA, Chanteuse de Fado



THURSDAY OCTOBER 10

2pm | **REGISTRATION**
At the Pestana Palace Hotel

7.30-8pm | **WELCOME ADDRESS AND PRESENTATION OF THE PROGRAM**
Departure by bus to the welcome reception

8.30-11pm | **WELCOME RECEPTION**
At the Ajuda National Palace

Evening presented by **Marta Mucznik**, HUU representative for Portugal

Greetings:

RONNIE FRIEDMAN, VP for External Relations of the Hebrew University
MARIA JOÃO SALGADO, President of the HU Portuguese Friends
JOËLLE AFLALO, Chairwoman of the Matanel Foundation



COCKTAIL DINNER

CONFERENCE | **THE HISTORY OF JUDAISM IN PORTUGAL SINCE THE INQUISITION**

JOSÉ OULMAN CARP

President of the Jewish Community of Portugal

CONCERT OF CUCA ROSETA, Fado singer



VENDREDI 11 OCTOBRE

9h30-17h **LES SUPERBES ENVIRONS DE LISBONNE** Palais de Sintra, le Palais de Pena, Cabo da Roca, Guincho, Boca do Inferno, Synagogue Shaaré Tikva - **BELÉM** Monastère de Jeronimos, Centre Culturel de Belém, Tour de Belém, Synagogue Shaaré Tikva - **DÉCOUVERTE DE L'ART PORTUGUAIS** Ateliers de Julião Sarmento et Joana Vasconcelos, Musée de la Fondation Gulbenkian, Synagogue Shaaré Tikva

17h-19h15 **TEMPS LIBRE**

18h45-19h15 **PRIÈRE DU VENDREDI SOIR**
OPTIONNEL À la synagogue aménagée à l'hôtel Pestana
18h48 Shabbat - allumage des bougies

19h30-20h30 **LE MARRANISME**
SESSION D'OUVERTURE Modérateur : **CHARLES BERDUGO**, Homme d'affaires

AMI BOUGANIM

Uriel Da Costa et Baruch Spinoza :
deux drames collatéraux du marranisme

ESTHER MUCZNIK

Grácia Nasci: L'échec de l'assimilation forcée

RABBIN HAIM KORSIA La permanence du Judaïsme

20h30-22h30 **DÎNER DE SHABBAT** au restaurant du Pestana Palace

22h30-23h15 **ÉTUDE DE TEXTE**
ATELIERS **AMI BOUGANIM**
Les risques de la connaissance: Le Midrash du Pardès revisité



FRIDAY OCTOBER 11

9.30am-5pm GUIDED TOURS AND LUNCH	LISBON SPLENDID SURROUNDINGS TOUR Sintra, Palácio da Pena, Cabo da Roca, Guincho, Boca do Inferno, Shaaré Tikva synagogue THE BELÉM TOUR Jeronimos monastery, Belém Cultural Center, Tower of Belém, Shaaré Tikva synagogue - DISCOVER PORTUGUESE ART Julião Sarmento and Joana Vasconcelos studios and the Gulbenkian Foundation Museum, Shaaré Tikva synagogue
5-7.15pm	FREE TIME
6.45-7.15pm OPTIONAL <i>6.48pm</i>	FRIDAY NIGHT PRAYER At the synagogue room of the Pestana Hotel <i>Shabbat - candle lighting</i>
7.30-8.30pm OPENING SESSION	MARRANISM Moderated by LILIANE APOTHEKER , Member of the International Council of Christians and Jews
	YOSEF KAPLAN Dissimulation as a Way of Life and as a Marrano Theology RUTH FINE The Quest for Identity in the Literature of the Marranos
8.30-10.30pm	SHABBAT DINNER at the Pestana Palace restaurant
10.30-11.15pm WORKSHOPS	TEXT STUDY YOSEF KAPLAN Spinoza on the election of the Jews by God



S A M E D I 1 2 O C T O B R E

9h-10h15 **PRIÈRE DANS LA SYNAGOGUE**
OPTIONNEL Aménagée à l'hôtel Pestana

10h30-11h45 **LES EXPLORATEURS DU SAVOIR : SCIENCES**
PANEL 1 Modérateur : JEAN-CLAUDE PICARD, Président de l'AFIRNe

ARNOLD MUNNICH

Avances de la génétique :
Prophétie du malheur ou prophétie du bonheur ?

HENRI ATLAN

Gènes et ADN: qu'est-ce qu'un gène?

11h45-12h15 **PAUSE CAFÉ**

12h15-13h30 **LES EXPLORATEURS DU SAVOIR: RELIGION ET SCIENCE**
PANEL 2 Modérateur : ARNOLD MUNNICH

AMI BOUGANIM

À quoi Dieu est-il nécessaire ?

RABBIN HAÏM KORSIA

Pour la Patrie, la Science et la Gloire... devant l'Éternel

HENRI ATLAN

Entre sciences et religions : traditions culturelles

13h30-14h30 **DÉJEUNER** au PESTANA RESTAURANT



SATURDAY OCTOBER 12

9-10.15am OPTIONAL	PRAYER AT THE SYNAGOGUE Room of the Pestana
10.30-11.45am PANEL 1	THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE : SCIENCE Moderated by HANOCH GUTFREUND RE'EM SARI 20 years of extrasolar planets RONNIE FRIEDMAN GMO and artificial food - can advanced biotechnology really resolve world hunger? YEMIMA BEN MENAHEM The Power of Thought: Thought Experiments and their Role in Science
11.45-12.15am	COFFEE BREAK
12.15-1.30pm PANEL 2	THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE : SCIENCE Moderated by RONNIE FRIEDMAN HANOCH GUTFREUND Science and Technology for Society - the Effect of Globalization on Science Making NIR SHAVIV An inconvenient truth about global warming AMIR AMEDI How blindness teach us about the human brain
1.30-2.30pm	LUNCH - PESTANA RESTAURANT



S A M E D I 1 2 O C T O B R E

14h45-16h

PANEL 3

LES EXPLORATEURS DU SAVOIR : ÉCONOMIE ET FINANCE INTERNATIONALE

Modérateur : **MARC BERREBI**, Homme d'Affaires

CARLOS MOEDAS

Les défis de la communication économique:
Perception vs. Réalité

MARCELO REBELO DE SOUSA

Économie, Politique et Communication

16h

TEMPS LIBRE

19h30

DÉPART EN BUS DU PESTANA PALACE

19h44

Sortie de Shabbat

20h-23h30

COCKTAIL ET DINER

SOIRÉE

Salle de bal du Four Seasons Hotel/RITZ

FESTIVE

Soirée présentée par : **CÉLINE ABECASSIS-MOEDAS**, Membre du
Comité UHJ-Portugal

Allocution de bienvenue :

S.E. TZIPORA RIMON, Ambassadeur d'Israël au Portugal

ROBERT COHEN SKALLI, Président du Conseil des Amis Européens

CONCERT MELECH MECHAYA, Groupe de Klezmer portugais



SATURDAY OCTOBER 12

2.45-4pm
PANEL 3

**THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE:
INTERNATIONAL ECONOMICS AND FINANCE**

Moderated by ERAN GARTNER, Businessman

LEO APOTHEKER

The Information Revolutions and their ongoing impact

RICARDO SALGADO

The importance of Science to the Economy - Can scientific development provide an economical advantage today?

4pm **FREE TIME**

7.30pm
7.44pm

DEPARTURE BY BUS FROM THE PESTANA PALACE

Shabbat ends

8-11.30pm
**FESTIVE
EVENING**

COCKTAIL AND DINNER

Four Seasons Hotel / RITZ ballroom

Evening presented by CÉLINE ABECASSIS-MOEDAS, Committee Member - HUJ Portugal

Greetings :

H.E. TZIPORA RIMON, Israel's Ambassador to Portugal

ROBERT COHEN SKALLI, President of the European Friends Council

CONCERT MELECH MECHAYA, Portuguese Klezmer band



DIMANCHE 13 OCTOBRE

- 10h30–11h15** **ALBERT EINSTEIN L'EXPLORATEUR DU SAVOIR**
SESSION Modérateur : **VIVIANA KASAM**, Journaliste
PLENIÈRE *avec traduction simultanée*
- HANOCH GUTFREUND**
Albert Einstein, le Parrain de deux Révolutions scientifiques
– Sa vision du monde
- 11h15–11h45** **PAUSE CAFÉ & CHECK OUT**
- 11h45–13h** **LA SCIENCE DE DEMAIN**
SESSION Modérateur : **LEONOR BELEZA**, Ancienne Ministre de la Santé, Portugal
PLENIÈRE *avec traduction simultanée*
- YEMIMA BEN MENACHEM** Science et Redemption
RE'EM SARI Frontières de l'astrophysique : de l'explosion d'étoiles aux planètes
ARNOLD MUNNICH Les progrès de la génétique humaine: Quels bénéfiques pour les patients ?
JOÃO LOBO ANTUNES Les défis éthiques en neurosciences
- 13h–13h30** **CONCLUSIONS ET REMARQUES FINALES**
JOËLLE AFLALO, Présidente de la Fondation Matanel, partenaire de la Conférence Européenne
ORON SHAGRIR, Vice-recteur de l'UHJ
- 13h30–15h** **DÉJEUNER**
Fin de la conférence



SUNDAY OCTOBER 13

- 10.30-11.15pm** **ALBERT EINSTEIN, THE EXPLORER OF KNOWLEDGE**
PLENARY SESSION Moderated by **VIVIANA KASAM**, Journalist
with simultaneous translation
- HANOCH GUTFREUND**
Albert Einstein, the Godfather of Two Scientific Revolutions
- His Worldview
- 11.15-11.45pm** **COFFEE BREAK & CHECK OUT**
- 11.45-1.00pm** **THE SCIENCE OF TOMORROW**
PLENARY SESSION Moderated by **LEONOR BELEZA** – Former Minister of Health - Portugal
with simultaneous translation
- YEMIMA BEN MENACHEM** Science and Redemption
RE'EM SARI Frontiers in astrophysics: from exploding stars to planets
ARNOLD MUNNICH Advances in human genetics: what benefits for the patients?
JOÃO LOBO ANTUNES Ethical Challenges in Neurosciences
- 1-1.30pm** **CONCLUSION AND KEYNOTES**
JOËLLE AFLALO, Chairwoman of the Matanel Foundation - Partner of the European Conference
ORON SHAGRIR, Vice-rector of the HUJ
- 1.30-3pm** **LUNCH**
End of the conference



